

及时调整重大疾病防控策略

Своевременное регулирование стратегий по профилактике и локализации наиболее серьезных заболеваний

努力降低我市慢病发病水平

Стремление к снижению уровня заболеваемости хроническими заболеваниями в нашем городе



哈尔滨市卫生和计划生育委员会



疾病控制处处长 田英杰

Директор отдела контроля над заболеваниями

Комитета по делам здравоохранения и планового деторождения г. Харбина

Тянь Инцзе

报告提纲

1

及时调整重大疾病防控策略

Своевременное регулирование стратегий по профилактике и локализации наиболее серьезных заболеваний

2

慢性病防控上升为国家政策

Профилактика и локализация хронических заболеваний стала частью государственной политики.

3

积极推进慢病防控进社区进农村

Работа по профилактике и локализации хронических заболеваний активно продвигается в общины и сельские районы.

4

大力推进控制二手烟危害

Всемерно продвигает контроль пассивного курения.

5

大力推进健康城市建设

Продвижение строительства здорового города.

6

开展全民健康生活方式行动

Развитие здорового образа жизни для всего населения.

7

积极推进养老服务事业的发展

Активное развитие услуг содержания престарелых.

8

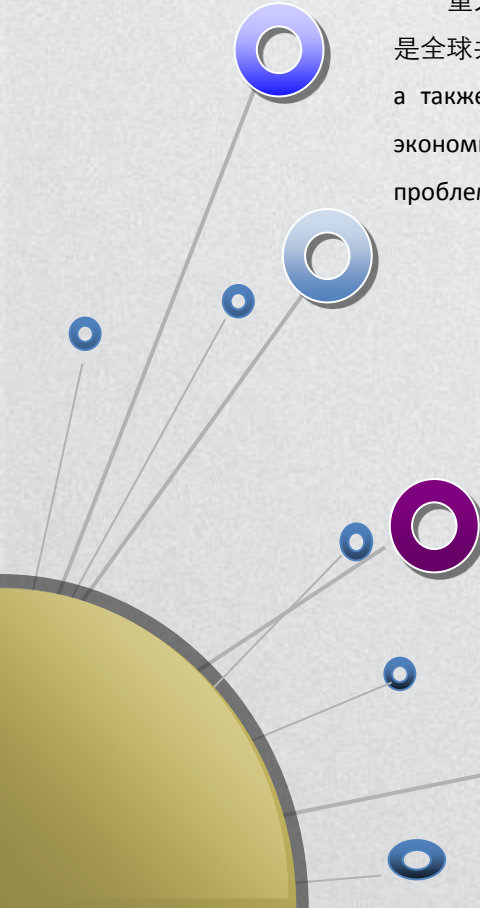
积极推动疾病控制信息化建设

Активное продвижение создания информатизации локализации болезней.

一、哈尔滨市简介



哈尔滨市是中国北方的特大城市，现辖9区9县（市），常住人口1066.5万人，人均GDP为8658美元。Харбин – является крупным мегаполисом на севере Китая, в настоящее время под управлением которого находится 9 районов и 9 уездов (городских уездов), постоянно проживающее население составляет 10.665 млн. человек, ВВП на душу населения составляет 8658 американских долларов.



重大疾病防控与卫生健康问题是衡量一个国家或地区经济社会发展水平与人民健康的重要指标,也是全球共同面对的重大公共卫生问题。Профилактика и локализация наиболее серьезных заболеваний, а также гигиена и здоровье являются важными показателями для измерения уровня социально-экономического развития и здоровья людей в стране или регионе, а также являются серьезными проблемами общественного здравоохранения, с которыми сталкивается наш мир.



新中国成立后,已经走过了70余年的发展历程,主要传染病的危害已经得到有效控制,特别是新医改启动后,我市卫生事业实现了快速发展,主要健康指标均达到发展中国家中高收入国家平均水平。После образования Нового Китая, прошло уже более 70 лет развития нашей страны. Все это время мы ведём эффективный контроль за основными инфекционными болезнями, в частности после начала новой медицинской реформы системы здравоохранения, медицинское обслуживание нашего города добилось быстрого развития. Основные показатели здравоохранения достигли среднего уровня развивающихся стран со средним и высоким уровнем доходов.

随着经济社会的发展,老龄化的出现,慢病发病率逐年上升,已经成为重大的公共卫生问题。Вслед за экономическим и социальным развитием и возникновением старения, заболеваемость хроническими заболеваниями увеличивается с каждым годом, и это стало серьезной проблемой общественного здравоохранения.

因此,我市及时调整重大疾病防控策略,坚持急性传染病与慢病防控并重,大力加强慢病防控工作,努力提高人民健康水平。Поэтому, наш город своевременно скорректировал стратегию по профилактике и локализации наиболее серьезных заболеваний, направленную на профилактику и локализацию острых инфекционных заболеваний, а также хронических заболеваний; мы прилагаем все усилия для укрепления профилактики и локализации хронических заболеваний, а также для улучшения состояния здоровья людей

PART
01

及时调整重大疾病防控策略

Своевременное регулирование стратегий по профилактике и локализации наиболее серьезных заболеваний

一、及时调整重大疾病防控策略

传染病防控是一次卫生革命面临的主要任务，随着人均期望寿命的延长，老龄化的出现，慢病防治已经成为慢病成为我国面临的重大公共卫生问题。为进一步加强慢病防控工作，近十年来，我国围绕慢病防治开展了一系列慢病防控的专项研究，例如,我国与英国牛津寄大学开展了为期十年以上的大型慢病防治队列研究,样本量达到51.3万人以上,我市作为项目单位也参加了该课题的研究工作，在国际社会产生重要影响，也为各级政府制定慢病防控政策提供了重要依据。贯彻预防为主方针，以改变人们的不健康的生活方式为核心，坚持政府主导，落实综合防控措施，才能解决慢病发病快速上升的局面。加强慢病防控工作已经成为全社会，特别是各级政府的共识，调整重大疾病防控策略成为新时期重大疾病防控工作的必然选择。

С увеличением ожидаемой средней продолжительности жизни населения и возникновением старения профилактика и лечение хронических заболеваний стали основной проблемой общественного здравоохранения, с которой сталкиваются в Китае. Например, Китай и Оксфордский университет в Великобритании провели широкомасштабное когортное исследование профилактики и лечения хронических заболеваний в течение более 10 лет с объемом выборки в 513 000 человек и более. В качестве проектного подразделения наш город также участвовал в исследовательской работе по этой теме, которая оказала большое влияние на международное сообщество и обеспечила важную основу для правительств всех ступеней для разработки политики профилактики и локализации хронических заболеваний. Внедрение главных мер предосторожности под руководством правительства, которые основаны на изменении нездорового образа жизни людей, реализация комплексных мер профилактики и локализации, может решить проблему быстрого увеличения числа хронических заболеваний. Укрепление профилактики и локализации хронических заболеваний стало консенсусом всего общества, особенно для правительств всех ступеней. Регулирование стратегий по профилактике и локализации наиболее серьезных заболеваний, стало неизбежным выбором для профилактики и локализации наиболее серьезных заболеваний в новую эру.

一、及时调整重大疾病防控策略

为进一步加强慢病防控工作，我市开展了一系列的调研工作，通过新闻媒体、学术论坛、慢病防治示范区建设，广泛宣传慢病防控知识，使全社会、全人群，特别是各级政府对慢病防控的认识逐步加深。进而调整我市重大疾病防控策略，把慢病防控作为重大的公共卫生问题来对待，坚持政府主导，部门合作，贯彻落实以预防为主，以改变人们的不健康的生活方式为核心的综合防控措施，从而解决我市慢病发病率快速上升的局面。В целях дальнейшего укрепления мер по профилактике и локализации хронических заболеваний, в нашем городе была проведена серия исследовательских работ. Через средства массовой информации, академические форумы, строительства демонстрационных площадок для профилактики и лечения хронических заболеваний, мы распространяли знания о профилактике и локализации хронических заболеваний, чтобы всё общество, всё население, особенно правительства всех ступеней, постепенно углубляли свое понимание о профилактике и локализации хронических заболеваний. Затем, скорректировали основные стратегии по профилактике и локализации наиболее серьезных заболеваний в нашем городе, направленные на рассмотрение профилактики и локализации хронических заболеваний в качестве одной из основных проблем общественного здравоохранения, близко сотрудничали с правительственными, административными органами, для осуществления мер предосторожности. Были проведены комплексные меры профилактики и локализации, направленные на изменение нездорового образа жизни людей, которые позволили решить проблему быстрого увеличения числа хронических заболеваний в нашем городе.

PART
02

慢性病防控上升为国家政策

Профилактика и локализация хронических заболеваний стала частью государственной политики.

二、慢性病防控上升为国家政策

为进一步加强慢病防控工作，我市认真贯彻落实国家关于加强慢病防控工作的部署，先后制定了《哈尔滨市慢性病防治“十二五”规划》、《哈尔滨市癌症防治三年行动计划（2015-2017年）》、《哈尔滨防治慢性病中长期规划（2017-2025年）》和《“健康哈尔滨2030”规划》等文件。对慢病防控作出了全面规划与部署。 В целях дальнейшего укрепления профилактики и локализации хронических заболеваний, в нашем городе добросовестно был реализован национальный план по укреплению профилактики и локализации хронических заболеваний, после чего были сформулированы: «12-й пятилетний план профилактики и лечения хронических заболеваний в Харбине», «Трехлетний план действий по профилактике и лечению рака в Харбине (2015-2017 годы)», «Среднесрочный и долгосрочный план профилактики и лечения хронических заболеваний в Харбине (2017-2025 годы)» и «План-Здоровый Харбин 2030 года» и другие документы. Было проведено всестороннее планирование и внедрение мер по профилактике и локализации хронических заболеваний.

二、慢性病防控上升为国家政策

为保证慢病防控政策落到实处，我国加大了对重大疾病防控工作的投入力度，先后实施了包括高血压病、糖尿病、恶性肿瘤、重性精神病、儿童牙病防控等一大批公共卫生服务项目，为全面推进慢病防控工作的开展，提供了重要的经费保障。 В целях гарантирования выполнения политического курса, направленного на профилактику и локализацию хронических заболеваний, наша страна увеличила инвестиции в профилактику и локализацию наиболее серьезных заболеваний и осуществила большое количество программ обслуживания общественного здравоохранения для профилактики и локализации, таких заболеваний как гипертония, диабет, злокачественные опухоли, тяжелые психические заболевания и подростковые стоматологические заболевания. Для всестороннего продвижения профилактики и локализации хронических заболеваний наша страна предоставила важные гарантии финансирования.

二、慢性病防控上升为国家政策

国家、省“脑卒中防治”、“心脑血管病防治”、“肿瘤防控”，“雾霾监测”等一批慢病防控项目选择我市作为试点，有力地推动了我市慢病防控工作的深入开展。我市南岗区、道里区、香坊区、尚志市、五常市先后被纳入国家级肿瘤登记点，南岗区肿瘤数据已顺利进入五大洲报告系统。南岗区、道里区、香坊区、延寿县已经被评为国家慢病示范区。 На национальном и провинциальном уровне была выдвинута серия проектов по профилактике и локализации хронических заболеваний, таких как «меры профилактики и лечения апоплексии мозга», «меры профилактики и лечения сердечно-сосудистых и цереброваскулярных заболеваний», «меры профилактики и локализации злокачественных опухолей», «контроль смога», наш город был выбран в качестве испытательной площадки, что содействовало углубленному развитию работы по профилактике и локализации хронических заболеваний в нашем городе. Район Нанган, район Даоли, район Сянфан, город Шангжи и город Учан были включены в Национальный реестр рака. Данные о раке района Нанган успешно вошли в систему отчетности пяти континентов. Район Нанган, район Даоли, район Сянфан и уезд Яньшоу были оценены как национальные показательные зоны хронических заболеваний.

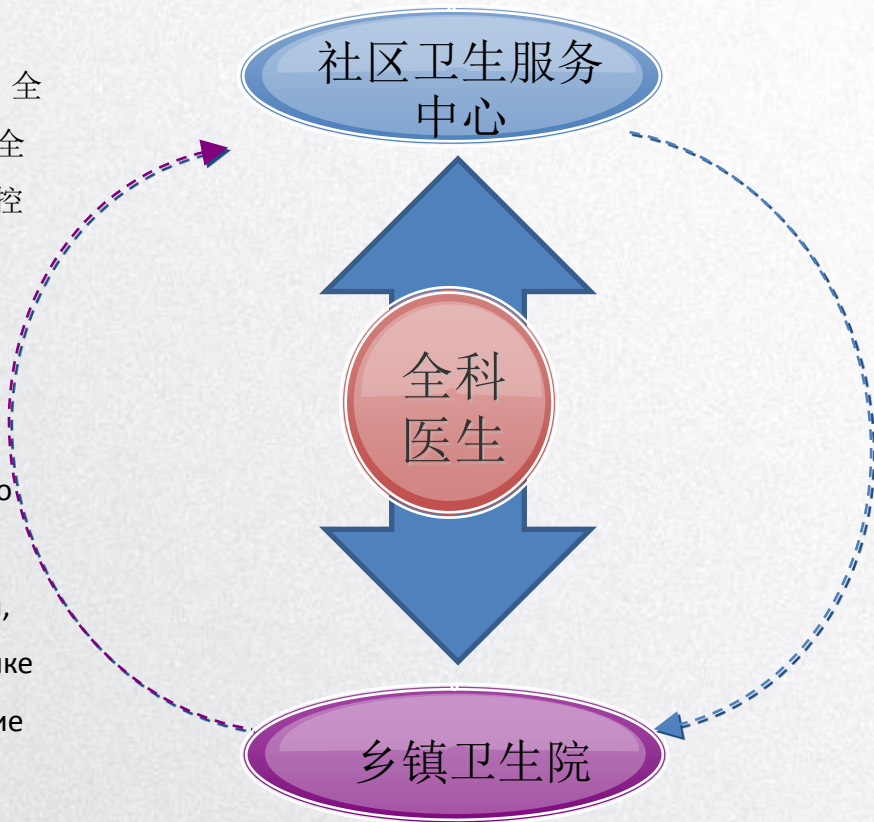
PART
03

积极推进慢病防控进社区进农村

Работа по профилактике и локализации хронических заболеваний активно продвигается в общины и сельские районы.

三、积极推进慢病防控进社区进农村工作

新医改启动后，我市基层医疗卫生服务得到了快速发展，全市共建设社区卫生服务中心126个，改造乡镇卫生院186个，全科医生服务队伍从无到有，并迅速发展壮大，为推进慢病防控进社区进农村工作创造了条件。 С начала проведения новой медицинской реформы здравоохранения, началось быстрое развитие низового медицинского обслуживания и здравоохранения в нашем городе. В городе построено 126 общественных центров здравоохранения и реконструировано 186 поселковых больниц. Группа врачей широкого профиля выросла с нуля и быстро развивается до настоящего времени, что создает условия для продвижения работы по профилактике и локализации хронических заболеваний в общины и сельские районы.



三、积极推进慢病防控进社区进农村工作

我市坚持把实施公共卫生服务项目与全科医生签约服务紧密结合，大力推进慢病防治进社区、进农村工作。截止到去年年底，我市规范管理高血压患者人数**30.46万人**；规范管理糖尿病患者人数**83658例**；严重精神障碍患者登记检出登记率达到**4.12%**，全科医生慢病签约服务范围不断扩大，基层医疗机构成为慢病防控工作的重要力量。 Наш город придерживается тесного сочетания реализации проектов общественного здравоохранения с услугами врачей широко профиля, что активно содействует продвижению работы по профилактике и локализации хронических заболеваний в общины и сельские районы. Согласно сведениям, на конец прошлого года, в нашем городе было проведено стандартизованное управление 304,6 тысячи человек с гипертонией; было проведено стандартизованное лечение пациентов с диабетом – 83658 случаев; уровень регистрации пациентов с тяжелыми психическими расстройствами достиг 4,12%, расширяется спектр контрактных услуг для врачей широкого профиля, и низовые медицинские организации обслуживания стали важной силой для профилактики и локализации хронических заболеваний.

PART
04

大力推进控制二手烟危害

Всемерно продвигает контроль
пассивного курения.

四、大力推进控制二手烟危害

吸烟是肺癌发病的重要原因，我国每年因吸烟得相关疾病所致死亡人数超过100万，我市把控制二手烟危害作为加强慢性病防控工作的一项重要措施。2012年我市出台《哈尔滨防止二手烟草烟雾危害条例》，《条例》将国家机关、企事业单位、社会团体甚至单间办公室都列为禁烟范围，是最接近于世界卫生组织《烟草控制框架条约》要求的我国地方立法。条例实施6年来，我市市民防止二手烟危害意识逐步提高，防烟志愿者队伍逐步扩大，室内无烟公共场所数量逐年增多，机关、学校、商场、机场、车站等公共场控制二手烟已经成为社会的共识，成功推动了国内其它城市控烟立法工作。Курение является важной причиной возникновения рака легких. Число смертей, вызванных из-за заболеваний, возникающих по причине курения в нашей стране, ежегодно превышает 1 миллион человек. Контроль пассивного курения рассматривается как важная мера по усилению профилактики и локализации хронических заболеваний в нашем городе. В 2012 году в нашем городе были изданы «Правила профилактики побочных эффектов, связанных с пассивным курением г. Харбина», данные «Правила» классифицируют государственные учреждения, предприятия, учреждения, социальные группы и даже однокомнатные офисы как зоны, где запрещено курение, правила являются местным законодательством нашей страны и наиболее близки к требованиям «Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака». За последние шесть лет, прошедших с момента введения Правил, граждане города постепенно повысили свою осведомленность о предотвращении пассивного курения, а ряды добровольцев по борьбе с задымлением постепенно расширяются. Количество, закрытых общественных мест, где запрещено курение увеличивается из года в год. Контроль пассивного курения в общественных местах, таких как офисы, школы, торговые центры, аэропорты и станции, стал консенсусом общества и успешно продвинул законодательную работу по регулированию борьбы против табака в других городах Китая.

PART
05

大力推进健康城市建设

Продвижение строительства здорового города.

五、大力推进健康城市建设

城市生态环境的改善，是疾病控制与卫生健康的重要措施。近年来，我市连续积极推进创建卫生城市、健康城市、生态文明城市、健康促进区（县）、健康社区的建设工作。城区房屋改造、市政建设、垃圾无害化处理、城市绿化、雾霾治理等发展迅速，城市环境卫生面貌大幅度提升。

2017年，我市成功创建国家生态文明城市。我市道里区开展了健康促进示范区建设，成为全省唯一的“全国健康促进示范区”。 Улучшение экологической среды в городах является важной мерой в локализации болезней, и важным показателем здоровья и гигиены. В последние годы, наш город постоянно и активно содействует строительству города, удовлетворяющего требованиям государственных норм гигиены, здорового города, экологически культурного города, строительству районов (уездов) по укреплению здоровья, и строительству здоровой общины. Такие меры, как реконструкция городского жилья, коммунальное строительство, обезвреживающая обработка мусора, городское озеленение и борьба со смогом, значительно улучшили санитарное состояние города. К 2017 году мы создали национальный экологический и цивилизованный город. В районе Даоли нашего города было проведено строительство здорового демонстрационного района, который стал единственной «Национальной демонстрационной площадкой по укреплению здоровья» в провинции.

五、大力推进健康城市建设

我们紧紧抓住国家开展创建卫生城市、健康城市、健康促进区（县）、健康社区活动，把健康教育、疾病控制、行为干预、全民健身运动等内容纳入创建活动的重要内容，改变人们不合理的行为方式，在全社会建立健康的生活方式，把卫生与健康的各项措施融入到各项政策之中，成为推进慢病防控工作的一项重要措施。 Мы поддерживаем государственные меры по строительству города, удовлетворяющего требованиям государственных норм гигиены, здорового города, строительству районов (уездов) по укреплению здоровья, и строительству здоровой общины, поэтому рассматриваем санитарное просвещение, локализацию заболеваний, поведенческое вмешательство и всенародную оздоровительную кампанию, как важное содержание при строительстве, чтобы изменить необоснованное поведение людей, установить здоровый образ жизни в обществе в целом путем внедрения различных мер в области здравоохранения в различные стратегии, чтобы они стали важной мерой по содействию профилактики и локализации хронических заболеваний.

PART
06

开展全民健康生活方式行动

Развитие здорового образа жизни для
всего населения

六、开展全民健康生活方式行动

我市于2009年启动了“全民健康生活方式行动”，行动以“三减三健”（减盐、减油、减糖，健康口腔、健康体重、健康骨骼）为指导，以创建示范场所、示范环境为切入，以巡讲、宣传、义诊为手段，取得了良好效果，获得了积极的社会反响。 В 2009 году в городе началась кампания «Здоровый образ жизни для всех», в основе которой лежат «три сокращения и три здоровья» (сокращение солей, сокращение масла, сокращение сахара, здоровая полость рта, здоровый вес и здоровые кости), с углублением создания демонстрационной площадки, демонстрационной среды, с помощью лекций, рекламы и бесплатных клиник. Все это достигло хороших результатов и получило положительную реакцию от общества.

六、开展全民健康生活方式行动

挑选辖区居民担任健康生活方式指导员，遴选专业医务工作者为巡讲师、宣传员，开展全民健康生活方式巡讲活动，并以“世界卫生日”、“世界无烟日”、“全民健身日”等宣传日为契机，就烟草与健康、合理膳食与慢病管理、居民健康素养等内容开展各类宣教活动，真正实现了健康科普走进机关、走进校园、走进社区、走进家庭，使全民健康生活方式理念深入人心，使广大群众参与到慢病防控工作。

截止到目前为止，全市共创建示范社区 / 村屯、示范单位、示范食堂、示范餐厅四类示范场所共200余家，创建健康公园、健康广场、健康步道、健康小屋等其它健康支持性环境近200个。Мы выбрали инструкторов здорового образа жизни среди местных жителей районов, среди медицинских работников отобрали лекторов, агитаторов, в целях развития мероприятий по здоровому образу жизни. Кроме того, в такие праздники как «Всемирный день здоровья», «Всемирный день без табака», «Всенародный день физкультуры» мы пропагандируем различные виды образовательных мероприятий, посвященных вопросам табака и здоровья, рациональному питанию и лечению хронических заболеваний, а также грамотности жителей и т.д. Все это действительно позволило концепции здорового образа жизни войти в разные организации, университеты, общины, и в семьи, что подвигло большинство людей заниматься профилактикой и локализацией хронических заболеваний. На сегодняшний день, в городе созданы в общей сложности более 200 демонстрационных участков: демонстрационных общин/деревень, демонстрационных объектов, демонстрационных столовых и демонстрационных ресторанов, общественных мест, таких как парки здоровья, оздоровительные площадки, оздоровительные маршруты и оздоровительные хижины, и более 200 других сред для поддержки здоровья.

PART
07

积极推进养老服务事业的发展

Активное развитие услуг
содержания престарелых.

七、积极推进养老服务事业的发展

随着人口老龄化的加剧，加快养老服务业的发展成为迫切需要解决的重大社会问题。我市先后出台了《哈尔滨市推进医养结合试点工作方案》，《哈尔滨市关于加快推进养老服务业发展的实施意见》，提出充分挖掘现有医疗服务机构的资源，发展医养结合养老服务。

同时，大力发展社会养老服务事业，截止到2016年，我市养老机构已经发展到215家，一大批由社会资本领办的养老服务产业落户我市，医养结合服务也得到了快速发展。2016年我市被国家卫计委和民政部确定为国家第一批医养结合试点城市。По мере обострения старения населения, ускорение развития индустрии обслуживания содержания престарелых стало серьезной социальной проблемой, которая должна быть решена в срочном порядке. В городе были последовательно изданы планы, такие как «Харбинский план опытной работы по развитию сочетания медицинских ресурсов и ресурсов содержания престарелых», «Взгляды на развитие индустрии услуг по уходу за пожилыми людьми г. Харбина», согласно которым, предлагается полностью задействовать ресурсы существующих организаций медицинского обслуживания и развивать обслуживание сочетания медицинских ресурсов и ресурсов содержания престарелых. В то же время, мы будем активно развивать услуги по общественному содержанию престарелых. По состоянию на 2016 год, в нашем городе имеется около 215 учреждений по уходу за пожилыми людьми, в нашем городе обоснуется масса обслуживания содержания престарелых, все они опираются на социальный капитал, кроме того, быстро развивается обслуживание сочетания медицинских ресурсов и ресурсов содержания престарелых. В 2016 году, город был определен Государственным комитетом по делам здравоохранения и планового деторождения и Министерством гражданской администрации в качестве первого экспериментального города страны санаторно-курортного лечения.

PART
08

积极推动疾病控制信息化建设

Активное продвижение создания информатизации локализации болезней.

八、积极推动疾病控制信息化建设

信息化建设是推进疾病控制，提高工作效率的重要措施，近年来，我市大力推进疾病控制与卫生健康的信息化建设，在国家与省的支持下，建立了覆盖重大传染病防控、卫生应急、疾病监测管理系统。在基层建立了基本医疗卫生服务管理系统，特别是在慢病防治工作中，开展了自助健康检查、远程医疗、远程会议、远程监护、手机APP健康管理等，对优化疾病控制与卫生健康服务流程，开展服务模式创新，提高服务效率起到了重要的推动作用。Создание информатизации является важной мерой для содействия борьбы с заболеваниями и повышения эффективности работы. В последние годы город активно содействует созданию информатизации локализации болезней, гигиены и здоровья, кроме того, при поддержке государства и провинции была создана система управления по профилактике и локализации наиболее серьезных инфекционных заболеваний, реагированию на чрезвычайные ситуации в области здравоохранения, наблюдению за заболеваниями. Была создана основная система управления медицинскими услугами и услугами здравоохранения, особенно в области профилактики и лечения хронических заболеваний, была введена система медицинского осмотра самообслуживания, телемедицина, телеконференции, телемониторинг, были созданы разные приложения для мобильных телефонов по управлению здоровьем и т. д. Все это сыграло важную роль в оптимизации процесса контроля заболеваний и услуг здравоохранения, развитии инноваций в модели обслуживания и повышении эффективности обслуживания.

近年来，虽然我市在慢病防控工作取得了一定的成绩，形成了一些适合我市特点的慢病防控工作经验与体会。但是，当前我市在疾病控制与卫生健康发展中还面临一系列重大挑战，与先进地区、特别是与发达国家相比还存在很大的差距，我们要借这次会议的契机，认真学习与借鉴发达国家与地区的先进经验，进一步推进我市疾病控制与卫生健康事业的发展，做出新的贡献！

В последние годы, не смотря на то, что наш город добился определенных успехов в профилактике и локализации хронических заболеваний, и сформировал некоторые опыты работы о профилактике и локализации хронических заболеваний, которые соответствуют условиям нашего города, однако в настоящее время город сталкивается с рядом серьезных проблем в области локализации болезней и развития здравоохранения. По сравнению с передовыми регионами, особенно развитыми странами, между нами по-прежнему существует большой пробел. Мы должны воспользоваться возможностью этой конференции для добросовестного изучения и использования передового опыта развитых стран и регионов, постоянно внедрять концепции локализации болезней и развития здоровья и гигиены, а также придерживаться технологических инноваций, инноваций в области управления и инноваций механизмов для дальнейшего развития локализации болезней и развития здоровья и гигиены в нашем городе. Чтобы развитие индустрии здравоохранения внесло новый вклад в здоровье людей нашего города!



СПАСИБО